

PORTUGAL

DISTRITO DE BEJA

CONCELHO DE BEJA

Freguesia de Beja

212-213. J. D'ENCARNAÇÃO, 2008. Una inscripción inédita y nuevos datos sobre otra ya conocida.

212. J. D'ENCARNAÇÃO, 2008, 223-224, figs. 6-7. Noticia de la aparición de un fragmento moldurado de la parte izquierda de un dintel, seguramente perteneciente a un pequeño templo. Fue descubierto durante una excavación en la calle de Sembrano. Según el dibujo de la propuesta de integración, la inscripción sería:

Bona[e · Deae / In]līa · L(uci) l(īberta) · Sat[urnina · d(e) · s(na) · p(ecunia) · d(onum) · d(edit)]

La inscripción documentaría la dedicación por parte de la liberta *Iulia Saturnina* de un templo a la *Bona Dea*, que en sentido propio es la esposa (o hija de) Fauno.

213. J. D'ENCARNAÇÃO, 2008, 222-223, figs. 4-5 (*CIL* II 45; *IRCP* 230; *RAP* 378; *HEpOL* 21125). Esta inscripción, que sólo era conocida por un dibujo de Manuel de Cenáculo, fue redescubierta durante unas obras en el nº 13 de la plaza de los Duques de Beja, donde estaba embutida en una pared. Parece tratarse de un pedestal moldurado. Se confirma la lectura transmitida por Cenáculo.

[- - - - -] / Alphuric(a) (?) / ³Cenesis ex / In<v>entute[m / a(nimo)] l(ībens) · d(ono) · d(edit)

Una primera línea, donde debería estar el teónimo, parece estar borrada. En lín. 3 *Cenesis* estaría por *Genesis*, *cognomen* griego documentado en Roma. En lín. 3-4 en la expresión *ex / inventute[m]*, con omisión no infrecuente de la segunda *V*, choca el uso de *ex* con acusativo; es sugestivo interpretar *Inventus* como un colectivo con el significado de «colegio de jóvenes» al que pertenecería *Cenesis*.

[Por la fotografía y el dibujo publicados, en las lín. 3-4, debería leerse *inventute*, pues lo que aparece en la piedra son dos *II*, en concordancia con la preposición *ex*, que el autor, dicho sea de paso, señala no representa ningún problema. J.L.I.V.]

DISTRITO DE BRAGA

CONCELHO DE AMARES

Freguesia de Lago

214. A. REDENTOR, 2008, 209-210, 212, nota 7 (*AE* 1983, 583; *HEpOL* 6793). Nueva lectura de la inscripción de esta ara, depositada en el Ayuntamiento de Amares.

Mâterh̄us / L̄adroni / 3ff̄(ilius) · ân̄(n)is · v̄(icit) · L ·

CONCELHO DE BRAGA

Freguesia de Braga

215. A. GARRIDO ELENA – R. MAR – M. MARTINS, 2008; *AE* 2008, 679. Estudio pormenorizado del santuario rupestre conocido como «Fonte do Idolo», a partir de las excavaciones realizadas entre los años 2002 y 2006, que han permitido su contextualización y reconstrucción arquitectónica. En principio era un santuario indígena dedicado a *Nabia*, y que tuvo una fase de monumentalización en un momento precoz de la ciudad romana de *Bracara Augusta*, cuando fue asociado a otra divinidad indígena, *Tongus Nabiagus*. Ambas divinidades estaban vinculadas con el culto a las aguas, que a su vez está en relación con otros, como el culto a la fertilidad o a la renovación de las fuerzas de la naturaleza. Así, *Nabia*, la principal deidad cultural de la Fonte, podría representar el principio femenino de las fuerzas primordiales de la naturaleza, como ocurre con la diosa romana *Anna Perenna*, teniendo una función integradora y cósmica. Su paredro, *Tongus Nabiagus*, es una divinidad relativamente oscura. Los pueblos que celebrarían sus rituales en el santuario serían originarios de los numerosos asentamientos indígenas existentes en las proximidades del lugar donde se levantó *Bracara Augusta*. Es muy probable que en estos momentos fundacionales de la ciudad llegase *Celcius Fronto*, oriundo de *Arcobriga*, que realiza la primera monumentalización del santuario, que en esta primera fase poseería una fachada vertical, cubierta por un muro de sillares, que atenuaría las irregularidades del roquedo. En esta fachada se grabaron las inscripciones y se esculpieron las figuras existentes, representando la escultura derecha, seguramente, a la diosa *Nabia*, que estaría enmarcada por un edículo para destacar la importancia del numen del santuario (*CIL* II 2419; *EE* VIII 115; *HEp* 1, 1989, 666; *HEp* 5, 1995, 966; *HEp* 7, 1997, 1160; *HEpOL* 824). Así el lugar quedaba integrado en los cánones del sistema cultural romano. Después

de este primer momento, el santuario debió de enriquecerse con nuevos elementos seguramente colocados en el entorno, como el ara de *Rufina* (*HAE* 473; *AE* 1955, 258; *RAP* 173; *HEpOL* 6422). Una segunda reforma fue realizada por los descendientes de *Celicus Fronto*, cuya principal aportación fue la construcción de un estanque sagrado frente a la fachada de la fuente. Esto supuso la realización de una estructura de drenaje, identificada durante las recientes excavaciones, que llevaría las aguas sagradas a otro lugar, donde serían utilizadas convenientemente. Es muy probable que el sitio de destino fueran unas termas, tal vez correspondientes a las ruinas identificadas en las excavaciones de 1993 y 1994 en la próxima zona de Granjinhos. La construcción de un estanque sagrado frente a la fachada del santuario estaría en relación con un *balneum*. La renovación por los descendientes de *Fronto* quedaba de manifiesto en una inscripción (*CIL* II 2420; *HEp* 5, 1995, 967; *HEpOL* 8248) grabada en un sillar que debería de estar colocado en un lugar destacado dentro de la parte superior del edículo que enmarcaba la figura de *Nabia*, y que podría ser contemplado desde el espacio adyacente a la fuente o desde un balneario sagrado en sus inmediaciones.

DISTRITO DE BRAGANÇA

CONCELHO DE MIRANDA DO DOURO

Freguesia de Duas Igrejas

216. J. D'ENCARNAÇÃO – M. SALGADO, 2008, 77-79, con fotos; *AE* 2008, 683. Bloque de granito rosáceo de grano fino, en buen estado de conservación, con las caras laterales y superior alisadas. Presenta algunas escoriaciones en los ángulos. Medidas: 156 x 52 x 46. Letras: 8-7; actuaría con influencia de la capital cuadrada. Interpunción: punto. Paginación cuidada. Se halló durante unas obras en una casa de la calle Amador nº 2, propiedad de Augusto Oliveira, donde estaba reutilizado en un esquinazo.

*V*al(erio) · *R*ufo / *A*ttiano /³*P*rocula · *e*t / *R*ufina / *p*atri /⁶*a*n(norum) · *L*X

Tanto el tipo de pieza como el uso del dativo y la ausencia de fórmulas funerarias y superlativos hacen pensar que se trata de un monumento de carácter honorífico, que no estaría colocado obligatoriamente en la tumba. Onomástica perfectamente latina y bien documentada. El difunto, que tendría algún tipo de relevancia local, carece de *praenomen*, aunque tiene dos *cognomina*: *Rufus* y *Attianus*; este último permite pensar que podría haber sido adoptado. El

nombre de una de las hijas, *Rufina*, deriva del *cognomen Rufus* del padre. En la zona hay algunas ocurrencias interesantes, así, en una estela de Picote (*EE IX 292a*), una *V. Rufina* dedica una inscripción a *Fronto*, liberto de *Rufus Attianus*; a tenor de la nueva inscripción, habría que restituir *V(aleria)* y no *u(xor)*, y haría referencia a una de las hija de *Attianus*. También en Picote, un *Attianus Rufus* dedica una inscripción a su mujer *Flacilla* (*HEp 3*, 1993, 452). En la cercana localidad zamorana de Rabanales un *Attianus Rufus* homenajea a su padre, *Val(erius) Rufinus* (*CIRPZA 127*; *HEpOL 24943*). Se podría considerar que todos ellos pertenecían a la misma familia. *Valerius Rufinus* pudo ser el padre de *Val(erius) Rufus Attianus*, que se casó con *Flacilla*, con quien tuvo a *Procula* y *Rufina*. *Fronto* pudo haber sido su liberto. Por la ausencia de *praenomen* y la estructura onomástica, se dataría a fines del siglo II y comienzos del III d.C., aunque no concordaría con la paleografía, pero el monumento se integraría en el movimiento «vuelta a los orígenes», que surge después del siglo II d.C.

Según *AE 2008*, 683, la ausencia de fórmulas funerarias y superlativos es algo característico de la epigrafía del distrito de Bragança y no implica una datación precoz. El monumento con la mención de la edad pertenecía a una tumba familiar, como lo corroboran otros parecidos de los *Silvii*, de la misma procedencia, lo que sugiere la existencia de un taller local. La relación con la inscripción de Rabanales es pertinente en razón de la presencia de un *Valerius Rufinus* y de un *Attianus Rufus*. Por el contrario, *EE IX 292* y los otros documentos citando *Attianus* bajo la forma *Atianus* deben ser excluidos del dossier del linaje de estos personajes. Se fecharía entre el 150 y el 250 d.C.

CONCELHO DE MOGADOURO

Freguesia de Castro Vicente

217. A. REDENTOR, 2008b, 240-243, nota 51, fig. 8 (*AE 1982*, 574; *HEpOL 6713*). Nueva lectura de la inscripción efectuada sobre un cipo procedente de Vilar Seco.

Pitilici Pintovima · an(norum) · LXXX

En la inscripción se produce el fenómeno no infrecuente de inversión onomástica, donde el patronímico precede al nombre de la difunta. *Pitilici* no ofrece duda en cuanto genitivo de un nombre indígena. *Pintovima*, un hápax antroponímico, puede entenderse como formación basada en el radical noroccidental *Pent-* / *Pint-*, análoga a *Pintovius*, pero con morfema *-imo*, de probable influencia latina, como se observa en otros nombres hispánicos.

Freguesia de Travanca

218. J. DE ALARCÃO, 2001, 35-36; también A. REDENTOR, 2006, 263-264, *ID.*, 2008a, 111-112 (*AE* 1987, 603; *HEp* 3, 1993, 468; *HEp* 4, 1994, 1027; *RAP* Add. 1; *HEpOL* 15411). Nueva lectura de lín. 2-3 de esta ara de mármol procedente de Granja de Gregos y conservada en el Museo de Terra de Miranda.

a) Alarcão

[*Band*]ue / [*Astia*]tiensi(um?)

El epíteto toponímico puede referirse a *Astiatico*, *pagus* mencionado en el parroquial suévico, y correspondería a una *civitas* romana del *conventus Asturum*.

b) Redentor

[*Coss*]ue / [*Salman*]tiensi

La restitución de **a)** presenta el inconveniente de que no se documentan epítetos que vinculen *Bandue* a capitales de *civitates* o *municipia*, donde sí se testimonian divinidades tutelares romanas. Con las debidas reservas, se propone esta restitución, considerando la interpretación etimológica de *Cossue* como divinidad relacionada con las confluencias fluviales. El lugar de hallazgo se sitúa a unos 24 km de donde confluyen el Duero y el Tormes, cuyo nombre antiguo fue **Salmantya*, **Salmanta* o **Salmantis*, alternando con **Turmis*, aunque no se pueda descartar que se tratara del punto de reunión del Tormes con alguno de sus afluentes.

[Queda muy poco de la inscripción, por lo que cualquier interpretación ocasionará siempre problemas y estará siempre bajo reserva, como dice Redentor. **J.L.I.V.**]

CONCELHO DE TORRE DE MONCORVO**Freguesia de Cabeça Boa**

219. J. DE ALARCÃO, 2008, 107-109 (*FE* 67, 300; *AE* 2001, 1209; *HEp* 11, 2001, 657; *HEpOL* 7581). Nueva lectura e interpretación del etnónimo de lín. 5 de esta ara procedente de la quinta de Vila Maior, lugar que corresponde a un *vicus*.

Iovi / *Optim[o]* / ³*Max(imo)* / *vicani* / *Lir(- -)*

En la capilla de la Senhora da Ribeira (Freg. Seixo de Ansiães, Conc. Carrzeda de Ansiães, Bragança), existía un ara consagrada, según una nueva lectura del epíteto, a la *Tutela Liriensis* (*HEp* 12, 2002, 611). Es muy probable que

se encontrase en la quinta de Vila Maior, desde donde se llevó a la capilla. Así, el *vicus Liriensis*, o *Liria*, se localizaría en Cabeça Boa.

[Esta revisión viene a dar la razón a la corrección hecha por mí en el comentario realizado a la inscripción en el año 2001 (*HEp* 12, 2002, 611), cuando corregí *ILEX* por *LI. J.L.I.V.*]

CONCELHO DE VINHAIS

Freguesia de Agrochão

220. A. REDENTOR, 2008a, 116-117, nota 70. Noticia de una inscripción inédita, de la que se ofrece la lectura.

*D(is) Vialibu(s) / M(arcus) Galuꝫ A/³tius ·p(ro) ·r(editu) / v(otum) ·l(ibens)
·r(etulit)*

Se documenta, de nuevo, la equivalencia entre *Lares* y *Dii*. Dado que en este caso *D(is)* acompaña a un término latino, genérico y más abstracto, en vez de uno indígena, como es lo normal, deliberadamente se buscó una designación teonímica más abarcadora; sigue la opinión de B. Prósper, que propuso identificar *Bandue/Bandi* y los *Lares Viales*, siendo la divinidad indígena protectora del camino y los viajeros. El dedicante, de origen alóctono, seguramente galo, presenta otro caso de inversión onomástica. El *cognomen*, de claro origen geográfico, se documenta en Aquitania. El *nomen* se conoce en *Dacia, Pannonia, Gallia, Belgica* e Italia.

DISTRITO DE CASTELO BRANCO

CONCELHO DE CASTELO BRANCO

Freguesia de Castelo Branco

221. A. GUERRA, 2004, 176, nº 93 (*EMTAV* 1; *RAP* 589; *HEp* 4, 1994, 1032; *HEpOL* 18914). Nueva lectura del teónimo de lín. 1-2 de este altar: *Marati Boro* en vez de *Aratibro* o *Marti Boro*.

[La inscripción se encuentra tan desgastada que no tengo dudas de que seguirá habiendo nuevas especulaciones sobre su lectura. En las dos primeras líneas, las únicas letras que se ven bien son *AR* y *B*. Se conserva el asta inclinada de una *A* y el resto es preciso suponerlo, por lo que es tan legítimo leer *MARTI*

como *MARATI*. La primera lectura tiene la ventaja de que nos muestra una deidad romana, Marte con un epíteto local, Boro, que ya es conocido también en Monsanto, mientras que *MARATI* apenas se conoce en el área galaica. Estoy convencido de que aún habrán de aparecer otras interpretaciones diferentes de éstas. J.L.I.V.]

CONCELHO DE COVILHÃ

Freguesia de Aldeia do Souto

222. F. P. CURADO, 2008, 122-123, nº 2, con foto. Bloque moldurado de granito de grano fino, algo desgastado y con algunas mutilaciones. Campo epigráfico rebajado. Medidas: 37 x 46 x 17. Campo epigráfico: 25 x 36. Letras: 6-5. Interpunción: ? Fue recogida por el profesor João Manuel Soares Gonçalves entre los materiales procedentes de las obras de la casa de la Quinta da Botelha.

Longino / Cileae · f(ilio) Sev/³erus Logi/ni · f(ilius) · p(atri) · f(aciendum) · c(uravit)

Onomástica indígena, con antroponimia mixta. Se dataría en el siglo III d.C.

CONCELHO DE FUNDÃO

Freguesia de Alpedrinha

223. F. P. CURADO, 2008, 142, nº I (Æ 1967, 153; EFRBI 17; HEpOL 20142). Precisiones de lectura en la onomástica de esta estela conservada en el Museo Nacional de Arqueología de Lisboa. En lín. 9-10, debe leerse *Comalius Arconi f(ilius)*.

Freguesia de Capinha

224. C. G. DOS SANTOS – E. ALBURQUERQUE, 2008, 98, con foto. Noticia de la aparición de un ara moldurada, con elevado nivel de desgaste debido a sus reutilizaciones, durante la primera campaña de excavaciones en la capilla de São Pedro. Parece conservar restos de dos letras: [---]Æ, seguramente pertenecientes al final de un teónimo, acaso *Toga* o *Reva*. Por la moldura, se dataría en el siglo I d.C.

225. F. P. CURADO, 2008, 146-147, nº VII, con dibujo (CIL II 453; EMTAV III; EFRBI 19; HEp 13, 2003/4, 875; HEpOL 21472). Nueva lectura

del primer nombre del dedicante de lín. 4, leído desde Hübner como *Dutains*, de esta inscripción rupestre conservada en el Museo Tavares Proença Júnior.

[- - -] h(ic) · s(itus) · e(st) · s(it) · t(ibi) · t(erra) · l(evis) / Maeilo · Cañali · f(ilius) T(aפורus?) · d(e) · v(icus) · Talabara /³factum · curavit · Progela · Mãẽiloni · f(ilia) / et · Dããfũs · Âfããtoni · f(ilius, curatores)

Se trata de una familia nuclear, aunque de origen total o parcialmente foráneo. El difunto acaso era una mujer, u otro hijo, de Maelio, y Duatio tal vez el yerno.

[En la lín. 2 debe corregirse *v(icus)* por *v(ico)*, pues la preposición *de* rige siempre en ablativo. **J.L.I.V.**]

226. A. GUERRA, 2007, 80, con foto (*AE* 1977, 357; *EFRBI* 212; *HEp* 13, 2003/4, 974; *HEpOL* 20291). Nueva procedencia y nueva lectura de lín. 2 de la inscripción de este bloque de granito, que se conserva en el Museo de Fundão.

Amoena Lovesi / f(ilia) Lanc(iensis) Opp(idana) an(norum) XXVII h(ic) s(ita) /³e(st) s(it) t(ibi) t(erra) l(evis) · Lovesius Ta(ncini) f(ilius) pater · f(aciendum) · c(uravit)

Freguesia de Castelo Novo

227. J. M. ROSA – J. BIZARRO, 2008, 149. Grafito sobre un fragmento cerámico procedente de las excavaciones realizadas en 2007 en la Quinta do Ervedal.

[- - -]uso

228. A. GUERRA, 2007, 83, con foto (*EMTAV* 28; *EFRBI* 23; *HEpOL* 20788). Nueva lectura de las líneas finales de esta estela conservada en el Museo Arqueológico Municipal José Monteiro.

[D(ūs) M(anibus)] / Titulu[s] /³Rustic/ani f(ilius) an(norum) / LXXV pos(u)/it ux(sor) /⁶Pacatia/na

Freguesia de Orca

229. F. P. CURADO, 2008, 143, n° IV (*AE* 1936, 6; *HAE* 1207; *RAP* 16; *HEp* 10, 2000, 721; *HEpOL* 23442). En el ara consagrada a *Arentio Croniseñsi* en lín. 4-6 debe leerse: *ex vo/to Pisiri Boêfêli / ani s(ui) a(ram) l(ibens) [p(osuit)].*

{Freguesia de Salgueiro} → *vid. infra* n° 232 (Freg. de Vale Prazeres)

Freguesia de Vale Prazeres

230-231. M.^a J. ÂNGELO – J. D'ENCARNAÇÃO, 2008. Una inscripción y un soporte inéditos.

230. M.^a J. ÂNGELO – J. D'ENCARNAÇÃO, 2008, 106-111, n^o 1, con foto; *AE* 2008, 645. También F. P. CURADO, 2008, 148, que *ex imagine* ofrece otra lectura del epíteto del teónimo.

a) Ângelo – Encarnação

Fragmento superior de un ara de granito fino. El coronamiento, moldurado, tiene ligeros vestigios de los toros. La erosión no permite determinar si tuvo *focus*. La fractura afecta a la última línea del epígrafe, que contiene la fórmula de consagración. Medidas: (37,5) x 34,5/21,5 x 34. Campo epigráfico: (19) x 21,5. Letras: 4-2,5. La inscripción fue adquirida, junto con la siguiente (*vid. infra n^o 231*), por Gustavo Marques en 1969 durante una visita arqueológica a Torre dos Namorados, según refiere en sus registros personales inéditos; parece que ambas procedían de unas tierras próximas, donde había abundantes restos antiguos. En paradero desconocido desde entonces, se ha localizado ahora en posesión de sus herederos.

[- - - - - ?] / *Âmmiñi f(ilius) (?)* / *Bande* / ³*Lugûano* / *v(otum) s(olvit) [l(ibens) a(nimo)?]*

E = II. La muy difundida divinidad indígena *Banda* aparece con un nuevo epíteto, *Lugvano*, que parece derivar de *Lug-*, *Lugus*, de raíz indoeuropea *L(E)UG(H)-*, que se corresponde asimismo con *Lugus*, uno de los principales dioses celtas. El epíteto se pudo formar a partir de un antropónimo, por lo que se trataría de la divinidad protectora de un grupo familiar; o a partir de un topónimo, y en este caso sería la divinidad protectora de un grupo de población. En la Beira Interior se conocían ya una docena de ocurrencias, con seis epítetos diferenciados. Sería el primer caso de una derivación directa de *Lug-* en el centro de Lusitania. El único antropónimo reconocible, *Amminus*, parece ser el patronímico del (o los) dedicante(s): el hijo o los hijos de Amino; está bien documentado en Castelo Branco. Por la onomástica, la paleografía, el formulario y la tipología, se data en la primera mitad del siglo I d.C.

b) Curado

Para el teónimo propone leer *Bandii Lugûno*. En Atapuerca se conocían unas *Deae Lugunae* (*HEp* 6, 1996, 167; *HEpOL* 15654). La identificación de un *Bandis Lugunus* más sería un nuevo ejemplo de la posibilidad de correspondencia entre *bandis* y *deus*.

[Por las fotografías publicadas por Ângelo y Encarnação parece que se deberá de optar por la lectura de estos autores. Por otro lado, Curado tiene grandes dudas respecto a su propia lectura. **J.L.I.V.**]

231. M.^a J. ÂNGELO – J. D'ENCARNAÇÃO, 2008, 111, n° 2, con foto. Ara moldurada de granito de grano fino (?), con las cuatro caras trabajadas. No resulta posible saber si tuvo o no inscripción. El monumento fue adquirido, junto con el anterior (*vid. supra* n° 230), por Gustavo Marques en 1969 durante una visita arqueológica a Torre dos Namorados, según refiere en sus registros personales inéditos; parece que procedía de unas tierras próximas, donde había abundantes restos antiguos. A diferencia de la precedente, sigue en paradero desconocido.

232. F. P. CURADO, 2007, 76, con foto (*AE* 1977, 367; *HEpOL* 20301). Nueva lectura y localización de este miliario, ahora considerado como procedente de Torre dos Namorados.

[*Imp(erator)*] *Caes(ar)* / *Masumi*³*anus* / [*m(ilia) p(assuum)*] *XXII*

233. M. SALINAS DE FRÍAS, 2007, 84, con foto; también F. P. CURADO, 2008, 140 (*AE* 1977, 355; *RAP* 296; *HEpOL* 20289). Nueva lectura de la inscripción de esta ara de granito procedente de Torre dos Namorados.

Iovi / *O(ptimo)* /³[*Max(imo)*] / *Ma[...]**tice(n)s[es]*

Curado ofrece una lectura similar a la de Salinas, y considera que el centro poblacional de los *Ma[...]**tice(n)s[es]* sería un *vicus*, cuya forma integral podría ser *Ma[...]**tica*.

[Prefiero optar por la lectura e interpretación que hice en 1977. En efecto, no veo en la inscripción la posibilidad de que fueran los *vicani* de un posible *vicus* los que dedicasen la inscripción a *Iovi*, sino, más bien, alguien con el nombre de origen griego *Tices*. **J.L.I.V.**]

CONCELHO DE IDANHA-A-NOVA

Freguesia de Aldeia de Santa Margarida

234-235. F. P. CURADO, 2008. Dos inscripciones inéditas.

234. F. P. CURADO, 2008, 137-138, n° 7.1, con foto. Bloque moldurado de granito de grano medio en muy mal estado de conservación. Campo

epigráfico muy deteriorado. Medidas: 44 x 87 x 32. Letras: 7-4. Está reutilizada en el campanario de la iglesia parroquial, a 1,5 m del suelo, en posición invertida.

Apino Arbui(i) f(ilio) / Decuminus Decūmū f(ilius) /³ex testamen(to) f(ecit)

Onomástica indígena documentada, aunque no en la región. Se dataría a finales del siglo I d.C.

235. F. P. CURADO, 2008, 138-142, n° 7.2, con foto. Ara moldurada de granito de grano medio, de elegante diseño. En el coronamiento tiene restos de uno de los toros; en el centro se conserva el *focus*. Medidas. 69 x 30 x 24. Letras: 4,5-2,5. Procede de una casa de la familia de Maria Amália Rocha, que la donó a la Junta de Freguesia.

Bañdi Vor/diaigevi /³Iaceñtēnsi (?) / A[q]uilinu[s] / Aquili f(ilius) /⁶[v(otum) l(ibens) s(olvit)]

El dedicante utiliza un *cognomen* latino poco común en Lusitania, sólo documentado en otra inscripción de Castelo Branco (*vid. infra* n° 241). Por primera vez este conocido teónimo aparece con un epíteto que lo vincula como dios tutelar de un lugar: *Iacenia/Iacenum*. Sería del siglo II d.C.

[Se trata de un nuevo testimonio que viene a añadirse a la serie ya recogida en su momento por Prósper (2002, 260 y 265-266) y a la que se han sumado en los últimos años los de *Bandi Vordeaicui* en Meda GUA (*HEp* 13, 2003/2004, 990; *AE* 2003, 865; *HEpOL* 25444) y *Vordi[ae]io* en Zarza de Granadilla CC (*HEp* 11, 2001, 141; *HEpOL* 24510). Sin embargo, desde un punto de vista lingüístico resulta extraño el final en *-aigevi* que aparece en esta inscripción, pues todas las formas aparecidas hasta el momento podían entenderse como dativos indígenas en *-ni* o latinizados en *-o* de la flexión temática a partir de una forma con sufijo en *-aico-* o *-aicio-*. Como indican el editor, en este caso se añade, además, un segundo epíteto de *Bandi*, de carácter toponímico, valor que es habitual con otros epítetos del dios (véase Prósper 2002, 257-281). **E.L.**]

Freguesia de Idanha-a-Velha

236. F. P. CURADO, 2008, 142-143, n° III (*EGHA* 97; *HAE* 1142; *EFRBI* 78; *HEp* 13, 2003/4, 914; *IRCI GAED* 167; *HEpOL* 25381). Nueva lectura de uno de los antropónimos de lín. 4; donde se lee *Boēthi*, debe leerse *Boētēli* (?).

Freguesia de Proença-a-Velha

237-238. F. P. CURADO, 2008. Dos inscripciones inéditas procedentes de la capilla de Senhora da Granja.

237. F. P. CURADO, 2008, 129-130, nº 5.1, con foto. Fuste de un çara? fragmentada de granito de grano medio, con el campo epigráfico picado, lo que no impide su lectura. Medidas: (32) x 21,5 x ?. Letras: 4,5-3. Fue descubierta durante unas obras en la capilla de Senhora da Granja a mediados del siglo XX, embutida en el lado derecho del frente, a unos 3 m de altura, donde sigue.

Cabur/ia Cat³uroni/a Deiba (votum solvit)

Se trata de una dedicación a *Deiba*, que en lengua indígena significa *deiva/deva*, la diosa. La dedicante parece llevar dos *cognomina*, en variantes inéditas de sendos antropónimos bien conocidos *Cabura* y *Caturo*. Por la utilización de *duo nomina*, se data en el siglo II d.C.

238. F. P. CURADO, 2008, 131, nº 5.2, con foto. Bloque (seguramente una estela) de granito de grano medio, con el campo epigráfico algo deteriorado, al que parece faltarle casi la mitad de la parte superior. Medidas: (80) x 55 x ?. Letras: 10-7. Está embutido en la esquina inferior izquierda de la fachada posterior de la capilla de Senhora da Granja.

[- - - - - / - - - - - /³- - - - - / - - - st]atueru/nt ·Tangi/⁶nus ·Elarc/i ·fecit

El patronímico *Elarcus/Elargius* parece carecer de paralelos.

CONCELHO DE PENAMACOR**Freguesia de Meimoa**

239. F. P. CURADO, 2008, 125-127, nº 4, con foto, y *Post-scriptum* 147-148. Ara moldurada de granito de grano fino, muy deteriorada, habiendo perdido casi todo el coronamiento. En origen debió ser una pieza elegante. Medidas: 56,5 x 32/26/32 x 23/17/23. Letras: 4,5-2,7. Interpunción: punto y *bedera*. Líneas guía. Se halló reutilizada durante unas obras en una propiedad de João António Madeiras. Se conserva en el Museu Dr. Mário Pires Bento de Meimoa.

Ara se(pulcralis) ·Abileni/³gi ·Tal[i, -âi] / Carai[çô]/rum

Abilenigi, forma sonorizada de *Abilenici*, es usado como *agnomen* de base geográfica adjetivado a partir de la ciudad de origen *Avila*. El patronímico podría ser *Tali* o *Talai*. El difunto pertenece a la estructura suprafamiliar de los *Caracici*, documentada en sendas inscripciones procedentes de Narros del Puerto (*HEp* 13, 2003/4, 71b) y de Candeleda (*HEp* 13, 2003/4, 65 = *HEpOL* 25647).

Aunque parece que la inscripción tenga carácter funerario, a tenor del nuevo teónimo *Harase*, consignado en la recientemente aparecida inscripción en lengua indígena de Arronches (*vid. infra* n° 251), no se puede descartar que *Arase* en este epígrafe y *Arasei* en otro precedente de Algodres (*vid. infra* n° 244) sean formas teonímicas y variantes de *Harase*.

[Considero que se trata de un ara votiva dedicada a *Arase*, presente en Arronches y Furtado. *Vid. infra* el comentario a la n° 244. J.L.I.V.]

CONCELHO DE SERTÃ

Freguesia de Ermida

240. F. P. CURADO, 2008, 133-135, n° 6.2, con foto (*HEp* 15, 2006, 484; *HEpOL* 25595). Nueva lectura de lín. 8-9 de una inscripción sobre una laja de pizarra, que se conserva en el Museo del Clube da Sertã.

*Statuae / All(i) · /³Arreini f(ili) / et · / Mocosae /⁶Lubaeci f(iliae) /
filior(u)m / sui [ma/⁹ter] nomine / [suo] stat(u)it*

Onomástica indígena bien conocida, aunque *Mocosa* se documenta por primera vez.

PROCEDENCIA DESCONOCIDA

241. F. P. CURADO, 2008, 139, nota 62 (*EMTAV* 38; *EFRBI* 240; *HEp* 13, 2003/4, 971; *IRCIGÆD* 144; *HEpOL* 25469). Nueva lectura del antropónimo de lín. 2-3 de esta inscripción conservada en el Museo Tavares Proença Junior de Castelo Branco, n° inv. 72.7, que sería *Aquilinus Aquili generis Iunius, libertus Tuoutae* (o *Boutiae*).

Sobre el antropónimo *Aquilinus*, *vid. supra* n° 235.

DISTRITO DE Évora

CONCELHO DE ALANDROAL

Freguesia de Terena

242. M. MAYER OLIVÉ, 2008, 409-414 (*CIL* II 133; *IRCP* 497; *RAP* 78; *HEpOL* 21222). Se retoma la discusión sobre la posible identificación de la *Aurelia Vibia Sab[i]na* que aparece en este texto, donde el *marmorarius Hermes Aureliae Vibiae Sab[i]nae ser(vus)* realiza una ofrenda a *Deo Endovellico*, con la hija

menor de Marco Aurelio. En la zona de Vila Viçosa, Borba y Estremoz se encuentran las canteras marmóreas más importantes de Lusitania, y buena parte de las mismas podrían ser de propiedad imperial, perteneciente a la *res privata*, si el *marmorarius* *Hermes* fuera un esclavo imperial. Si la *Aurelia Vibia Sabina* de esta inscripción fuera la hija del emperador, posiblemente pudo haber heredado los intereses de su familia en estas canteras. Asimismo podría darse la posibilidad de que uno de sus esclavos trabajase en las mismas o en una de las *officinae lapidariae*, propiedad de la familia imperial a la que con seguridad pertenecía su dueña. La presencia de estos servidores imperiales suele ser una buena pista para buscar o identificar propiedades imperiales en la zona donde se encuentran.

DISTRITO DE FARO

CONCELHO DE LOULÉ

Freguesia de Bárrio

243. J. D'ENCARNAÇÃO – M.ª J. GONÇALVES, 2008, 111-115, con fotos; *AE* 2008, 637. También breve referencia en J. D'ENCARNAÇÃO, 2008a, 26. Ara moldurada de caliza local, partida en dos fragmentos, muy deteriorada, con numerosos desconchones y escoriaciones. Ha perdido el coronamiento, posiblemente cortado para su reutilización como elemento constructivo, lo que seguramente ha ocasionado la pérdida de una posible primera línea con la invocación a los Manes y casi la totalidad de la segunda, donde se recogería el nombre de la difunta. La última línea se inscribió en la base del ara. El campo epigráfico, muy desgastado, está enmarcado por cuatro toros, uno de ellos sogueado. La base está formada por una faja reversa, dos filetes señalados por ranuras, acabando en una especie de bocel reverso. La decoración del frente se repite en las caras laterales. La cara posterior parece no haber sido trabajada. Medidas: (42,8) x 33 x 26. Campo epigráfico: (28,3) x 21,8. Letras: 2,5; actuaria, aparentemente realizada a mano alzada. Se encontró en la Quinta do Freixo. Se conserva en el Museo Municipal de Arqueología de Sines.

[D(is) · M(anibus) · s(acrum) ? / - - - - -] /³quae vixit LXXV ann(os) /
 T¹ib(eri)us Honorius Rufus / uxori merentiss(imae) primae (?) /⁶iuventutis
 SORV[...] RDEO[...] / ADQII AETIRIS · IV[...] / COSTER
 ITAN[...] /⁹puella MOS(?)[...]L[...]O / sibi similem pronomên (?) || h(ic)
 s(ita) e(st) s(it) t(ibi) t(erra) l(evis)

La extensión del texto y el uso de un léxico infrecuente podrían hacer pensar que es un *carmen*, pero se trata de un epitafio con un formulario fuera de lo habitual y en el que el desgaste de las letras dificulta su comprensión completa. El dedicante, $\Gamma T \Gamma$ *ib. Honorius Rufus*, presenta un *nomen* no documentado hasta ahora, salvo como nombre imperial; el *praenomen* se escribió *SIB*, seguramente por error; el *cognomen* está bien documentado. En lín. 5-10 estaría la parte correspondiente a elogiar las virtudes y la belleza de la difunta, probablemente haciendo referencia a las diferentes etapas de su vida. En lín. 9, *puella* es muy infrecuente en textos epigráficos. En lín. 10, la expresión *sibi similem*, seguida del inexplicable y de clara lectura *praenomen*, podría entenderse en el sentido de que nadie sería comparable a la homenajead. Por el tipo de letra, el uso del superlativo y la complejidad del texto, se dataría a finales del siglo II d.C.

Según *AE* 2008, 637, la lectura es incierta en el detalle, y no controlable completamente por la foto a pesar de su calidad. *MPRONNOMEN* parece una regrabación.

DISTRITO DE GUARDA

CONCELHO DE FORNOS DE ALGODRES

Freguesia de Algodres

244. F. P. CURADO, 2008, 127-128, nº 4.1, con foto, y *Post-scriptum* 147-148 (*AE* 1986, 301; *FE* 17, 74; *HEp* 1, 1989, 679; *RAP* 596a; *CIVIS* 33; *HEpOL* 20529). Nueva lectura de lín. 3 de la inscripción de esta ara, conservada en la capilla de San Clemente, en la aldea de Furtado.

Pudens · / Competri (filius, posuit) /³ara(m) sei(pulcralis) · / Collovesei / Caielonic/⁶osigos

Se trataría de un ara funeraria, la de *Colloveseus/Collovesius*, un inmigrante en Furtado, perteneciente a los *Caielonicosici/Caielionicosici* –los naturales de *Caielonico/Caielionico*–, quienes, por medio de *Pudens Competri*, colocan el monumento. *Caielonico/Caielionico* constituía una *mansio* de la Vía de la Plata, entre Baños de Montemayor y Puerto de Béjar. *Colloveseis Caielo Cosigus* no sería, por tanto, un teónimo con dos epítetos, como se consideró en la *editio princeps* (cf. *HEp* 1, *cit.*).

No obstante, y aunque lo más probable es que la inscripción tenga carácter funerario, a tenor del nuevo teónimo *Harase*, consignado en la recientemente aparecida inscripción en lengua indígena de Arronches (*vid. infra*

nº 251), no se puede descartar que *Arasei* en esta inscripción y *Arase* en otra procedente de Meimoa (*vid. supra* nº 239) sean formas teonímicas y variantes de *Harase*.

[Cuando publiqué esta inscripción (*CIVIS* 33) hice la interpretación de un ara votiva dedicada a una divinidad local que sería *Colovesei Caieloni. Cosigos* sería el poblado de la divinidad y la *origo* del dedicante y *Ara Sei* como *Ara(m) Ser(vit)*. Después del descubrimiento de la inscripción de Arronches y el ara de Meimoa, pienso que sería preciso realizar una revisión de todas, considerándolas como aras votivas dedicadas a (*H*)*arase(i)*, variando la forma de escribir el nombre y variando también el epíteto. En efecto, en Arronches la divinidad aparece en dativo latino con *H*, resultado tal vez de una aspiración del nombre, pero en los otros dos casos no tiene *H* y en Furtado presenta un dativo antiguo en *EI* que yo ya señalé en la publicación anterior. Siendo así, la palabra que sigue al nombre en la inscripción de Meimoa, como interpreta Curado, pero también en esta de Furtado y en la de Arronches, sería el epíteto. Este epíteto parece ser, en todos los casos, de origen étnico y no funcional.

De esta forma, considero que se debe interpretar esta inscripción como dedicada por *Pudens Competri*, del poblado de *Caielonicosigos*, a *Arasei Colovesei*, leyéndose, en consecuencia:

Pudens / Competri / Arasei / Colovesei Caielonic/osigos. J.L.I.V.]

Freguesia de Matança

245. F. P. CURADO, 2008, 143, nº V (*AE* 1924, 13; *AE* 1967, 179; *CIVIS* 75; *EFRBI* 125; *HEp* 13, 2003/4, 939; *IRCIGAED* 132; *HEpOL* 20023). Corrección del lugar de procedencia de este epígrafe funerario y nueva lectura del antropónimo de la filiación en lín. 2 y 4.

*[- -]anus/i · Titai f(ilio) an(norum) /³XXV Cami/raii Titai · f(iliae) · /
an(norum) · XVI /⁶Tongeta / Aranton[i / f(ilia)] mater*

Lambrino, por error, ubicó este epígrafe en Idanha.

[Yo mismo corregí el origen de esta inscripción en 1997, *cf. CIVIS* 75. Lambrino, efectivamente, la atribuyó a Matança, pero del concelho de Idanha-a-Nova, freguesia Idanha-a-Velha. El contexto en que Leite de Vasconcellos (1920, 219-220) se refiere a ella no deja lugar a dudas: proviene de la Matança de Guarda. **J.L.I.V.**]

CONCELHO DE SABUGAL

Freguesia de Bendada

246. F. P. CURADO, 2008, 121-122, nº 1, con foto. Ara moldurada de granito de grano medio, de gran elegancia. En el coronamiento se le practicó una pequeña cavidad, para la deposición de la «pedra de ara», lo que ocasionó la pérdida de los dos toros y el *focus*. Medidas: *c.* 70 x 41/33 x 29/19,5. Campo epigráfico: 38 x 33. Letras: 5,5-2. Líneas guía. Interpunción: ?. Se encontró en 1994, durante las obras realizadas en la iglesia parroquial de Bendada, donde servía como soporte del altar del lado derecho. Allí se conserva.

Val(eria) · Pris̄ca / Modestino /³Modesti (filio) pa/tri · Modes/to Modesti/⁶ni (filio) · fratri / f(aciendum) · c(uravit) ·

Onomástica latina bien conocida, aunque la de los difuntos se expresa según las reglas indígenas. Se podría fechar en los siglos II-III d.C.

Freguesia de Casteleiro

247. F. P. CURADO, 2008, 123-124, nº 3, con fotos. Grafito rupestre en un afloramiento granítico de grano grueso, con varios metros cuadrados de extensión. Medidas: 100 cm de extensión. Letras: 16-6; cursiva acondicionada a la naturaleza del soporte. En época moderna algunas letras han sido retocadas por pastores que recorrían la zona. Está ubicado en la base del monte Serra del Rei, en la Quinta de Santo Amaro.

I(am) · fodi · ing(era) / qui fide

Se podría fechar en los siglos III/IV d.C.

Freguesia de Pousafoles do Bispo

248. J. D'ENCARNAÇÃO – J. DE OLIVEIRA – A. CARNEIRO – C. TEIXEIRA, 2008, 101, nota 24 (*RAP* 466; *CIRNo* 47; *AE* 1994, 819; *HEp* 5, 1995, 1029; *HEp* 6, 1996, 1042; *MLH* IV L.3.1; *HEp* 9, 1999, 745; *HEp* 13, 2003/4, 992; *HEpOL* 23173). A la luz del nuevo hallazgo de la inscripción en lengua lusitana de Arronches (*vid. infra* nº 251) y su interpretación dentro de un ámbito pastoril, habría que cuestionarse la que propusiera B. Prósper en 2002 para la inscripción rupestre del Cabeço das Fraguas, según quien las ofrendas se realizaban a una serie de divinidades en su mayoría de carácter acuático. Por el contrario, sugeriría antes un ambiente religioso promovido por grupos pastoriles, para lo cual se escogió un lugar junto a una vía (que correría a lo largo del área de Guarda-Sabugal), desde donde se dominaban las zonas de pasto y las fuentes de agua por donde transcurría el movimiento pendular de los rebaños.

Con las debidas reservas, sería posible preguntarse si el templo de Nossa Senhora das Cabeças (el mismo supuesto santuario precedente) no estaría ubicado en una de las rutas que conducirían los rebaños desde el valle del Zêzere hacia las tierras altas y cuyo trazado habría, eventualmente, podido perpetuarse en un trozo de calzada que se ha identificado en las cercanías, ya en plena sierra, el camino de Sarzedos o Verdelhos.

DISTRITO DE LEIRIA

CONCELHO DE ALCOBAÇA

Freguesia de Bárrio

249. A. GUERRA, 2008, 46-51, con fotos. Dos fragmentos que casan entre sí pertenecientes a una placa de mármol rosáceo conchífero, seguramente procedente de la región de Lisboa. El fragmento **a)**, de mayores dimensiones, conserva parte del borde original, debajo del cual hay un margen sin grabar de cerca de 4,8 cm. El texto conservado, que externamente recuerda a los de carácter jurídico, aparece dispuesto en dos columnas, con caracteres de pequeño tamaño. La primera columna tiene diez líneas, la segunda siete. Medidas: fragmento **a)** 19,1 x 9,6 x 2; fragmento **b)** 12 x 9,4 x 2. Letras: 1,3-0,8. Se encontraron durante unos trabajos realizados en el lugar de Parreitas, en un mismo nivel estratigráfico, con materiales de variada cronología, aunque en general de época tardía.

a) columna 1

[- -]is et crescere[- - / - -]ita 'm' que umidus + [- - /³ - -]ns quot triste pros[-
- - / - - - i]n cantibus hae[- - - / - -]or saetaque tr+[- - - /⁶ - - s?]mul induit
b[-c.3-]us / [- -]+eret / [- -]dus in undas /⁹[- -]igore / [- -]ue / - - - - -

b) columna 2

[- - - - - / - - - - - /³ - - - - - / - - - - - / - - - - - /⁶ - - - - -]
/ non [- -] / increpit+[- -] /⁹boc agi te+[- -] / ite(m?) ciet fer[- -] / robor
au+[- -] /¹²dum per[- - - / -c.2-]+eg[- -] / - - - - -

El documento original debía de ser bastante extenso, ya que, en su estado actual, conserva unas 16 líneas incompletas. A pesar de su estado fragmentario, hay elementos suficientes para considerar que se trata de un texto poético, probablemente en hexámetros dactílicos; prueba de ello sería tanto el léxico como el hecho de que al menos dos líneas (y muy posiblemente las restantes) concluyen en una palabra completa, característica habitual de los

textos poéticos. El ejemplo más significativo del esquema del hexámetro dactílico aparece al final de la lín. 6 de **a**), donde la secuencia *[si]mül / indüit / h/c.2-3]ūs* necesitaría casi sólo la confirmación de la cantidad de la penúltima sílaba del verso, que debería ser larga. El texto, original, parece carecer de paralelos conocidos. Por el contexto arqueológico y la paleografía se data en época tardía.

[Tanto algunas de las secuencias conservadas, que corresponden a ritmo dactílico, como el léxico, parecen indicar que se trata de un nuevo *CLE* de Hispania. J.H.].

DISTRITO DE LISBOA

CONCELHO DE SINTRA

Freguesia de Colares

250.I. PISO, 2008, 155-168, con foto y dibujo; *AE* 2008, 641 (*HAE* 1217; *AE* 1954, 253; *RAP* 430a; *HEpOL* 16771). Nueva lectura de lín. 1 y 3-5 de la inscripción de esta placa de caliza local, conservada en la iglesia de São Miguel de Odrinhas, aunque se la considera procedente del santuario de Colares, a unos 15 km de distancia, de donde proceden otros dos famosos monumentos, sólo conocidos por la tradición manuscrita, consagrados por sendos gobernadores a *Soli et Lunae* (*HEp* 11, 2001, 692; *HEpOL* 21311) y *Soli aeterno Lunae* (*HEp* 14, 2005, 448a-b; *HEpOL* 21312).

Şoļi [... ..]ʔaḡo / C(aius) Iuliu[s] C(ai) f(ilius) Qu[i]r(ina tribus) Celsus / adle[ct]us ab [I]mp(eratore) Antonin[o /³A]ug(usto) in amplissimū [o]rd[i]n(em) a b eodē [I]mp(eratore) / I]eg(atu)s mis[su[s] i]n Lusit(aniam) a]d [censu]s a l[i]bel[is] /⁶e]t a censib(us) proc(urator) provinc(iarum) [Lugd(unensis)] et [Aquit(anicae) / dilecta]tor milit(um) [in] Aqu[it]ania pr[oc(urator) patri]m[on(i) proc(urator) XXX [her]editatium) Roma]e pr[oc(urator)] N[easpo]leo[s] et mausole[i] Ale[xand]r[ia]e / pro[c(urator)] XX [h]er[editatium] per pro[v]incias] N[ar]bon(ensem) et Aq[ui]t[ani]cam] / cur[at]o[r] v[er]bae lign[ariae] t[ri]um[phalis] /¹²d(ono) d(edit)

La inscripción refleja el *cursus honorum* ecuestre de *C. Iulius Celsus*, que ya era conocido por dos documentos procedentes de *Amiternum* (*CIL* IX 4453 y 4225), de donde era originario, y otro procedente de *Lugdunum* (*CIL* XIII 1808), una dedicación oficial por parte del *libertus Augusti Appianus*, donde hay casi una

equivalencia perfecta en sus cargos, aunque aquí falta la legatura lusitana. Las primeras líneas son las de más problemática lectura, donde aparece primero el teónimo, que por mimetismo con las otras dedicaciones se pensó que también estaba consagrada al Sol y a la Luna; pero aquí se trata de una consagración a *Sol*, acompañado de un epíteto toponímico o, acaso, de una segunda divinidad de carácter local, acabado en *-lano*, aunque también serían posibles *-eano* y *-bano*. Seguidamente aparece su *adlectio* y, necesariamente, la mención de la función oficial que explica la presencia de *C. Iulius Celsus* en la provincia. Después de ocupar varias procuratelas de carácter económico y censitario, fue ennoblecido por el emperador Antonino y nombrado legado de la Lusitania, con el encargo específico de realizar el censo durante su mandato. Su estancia en Lusitania pudo ocurrir en los años 140-141 d.C.

Según *AE* 2008, 641, las restituciones de las lín. 5-6 no son satisfactorias y tampoco se pueden confirmar en detalle por la foto y el dibujo.

DISTRITO DE PORTALEGRE

CONCELHO DE ARRONCHES

Freguesia de Assunção

251. J. D'ENCARNAÇÃO – J. DE OLIVEIRA – A. CARNEIRO – C. TEIXEIRA, 2008, 85-102, con foto; *AE* 2008, 640; y A. CARNEIRO – J. D'ENCARNAÇÃO – J. DE OLIVEIRA – C. TEIXEIRA, 2008, 167-178, realizan la edición de una nueva inscripción en lusitano. B. M.^a PRÓSPER – F. VILLAR, 2009, 1-32, y B. M.^a PRÓSPER, 2010, 335-344, presentan una lectura divergente en algunos puntos, diferentes claves interpretativas y un exhaustivo análisis fonético y morfológico.

a) Encarnação *et alii*

Laja de arenisca con una forma más o menos hexagonal, que presenta la cara anterior alisada y la posterior apenas trabajada. Entre las lín. 5 y 6 hay un *vacat* para dar una idea de separación de contenidos. Paginación cuidada, con gran regularidad de los espacios interlineares. Medidas: 88 x 75 x 14/3,5. Interpunción: gubia. Letras: 2,8; actuaría grabada con cuidado. Se encontró en el valle de Ribeira da Venda, al norte de Arronches, en la heredad de Monte do Coelho. El ambiente arqueológico presenta un poblamiento disperso, con abundantes restos cerámicos superficiales.

[c.8-] XX · oilam · erbam / Harase · oila · X · Broeneiae · H(aracu?)
 /³[...] oila · X · Reve Abaracui · t(- -) · Au[...?]/ieate · X · Bandi
 Haracui av[...?] / Munitie Caria Cantibidone · / (vacat) /⁶Apinus ·
 Vendicus · Eriacainu[s] / ovoriani (?) / iccinui · panditi · attedia · M · TR
 /⁹pumpi · canti · ailatio

La inscripción, en lengua lusitana, presenta varios elementos novedosos y elementos infrecuentes en el léxico habitual de la epigrafía latina, por lo que no es posible esclarecerla por completo. Documentaría un ritual parecido a los *suovetaurilia*, con una serie de sacrificios de ovejas (*oila*) a diferentes divinidades indígenas, algunas ya conocidas, *Banda*, *Reve* y *Munis*. Asimismo se puede poner en relación con las inscripciones rupestres, también en lusitano, de Lamas de Moledo (*HEp* 3, 1993, 492; *HEp* 9, 1999, 765), Cabeço das Fraguas (*HEp* 6, 1996, 1042; *HEp* 9, 1999, 745), y el ara de Marecos, Penafiel (*HEp* 6, 1996, 1069), donde se documenta un ritual agrario.

En lín. 1 el numeral XX debe estar en relación con la primera palabra que se ha perdido; en lín. 1-2 *oilam erbam Harase* señalaría el sacrificio de una «oveja de hierba» a *Harase*, seguramente un teónimo en dativo de una forma en -a, quizá de raíz indoeuropea (en el texto de Cabeço aparece *oilam Trebopala*). *Harase* podría ser la divinidad invocada en casos de malas cosechas o desgracias en el ganado, si bien también sería posible que fuese una variante del siguiente *Haracui*. Al final de lín. 2 *Broeneiae H(aracu?)* sería otro teónimo en dativo (con un epíteto abreviado), que parece contener el radical *br-*, para el que no hay paralelos en la nomenclatura prerromana peninsular; a esta divinidad se le ofrendan *oila X*, por lo que el acusativo plural sería una forma neutra, en -a, un acusativo plural apocopado (*oila* por *oilas*).

En lín. 3 aparece *Reve Abaracui* –epíteto toponímico en dativo precéltico en -cui-, a quien se sacrifican otras *oila X*. En la misma línea, la secuencia *t(---) Au[...]/ieate X* resulta más compleja: si la T pudiera indicar *taurum*, se podría interpretar como el sacrificio de diez toros *Au[...]/ieate*. En lín. 4 sigue un dios bien conocido, *Bandi*, con el epíteto tópico *Haracui*, de difícil explicación; tal vez la palabra *hara* esté relacionada con el mundo ganadero, y si fuera un topónimo sería sugestivo relacionarlo con la raíz semántica de Arronches, considerada como la capital del cerdo ibérico (no debe olvidarse que según el Itinerario de Antonino por esta zona estaría la *mansio Ad Septem Aras*, acaso en las alturas de Degolados, donde se han encontrado importantes hallazgos); al final de la línea, *av[...]* debe de ser la ofrenda a *Banda*.

En lín. 5 aparece el teónimo *Munitie* (seguramente una variante de *Munidi*, en dativo), acompañado de *Caria Cantibidone*; *Caria* es un hápax, aunque

en Arcos de Valdevez parece haber un teónimo *Carus* (*HEp* 12, 2002, 669); el radical *Car-* se podría relacionar con el indoeuropeo **karo-*, con el significado común de «querido»; *Cantibedona* se conocía ya en dos aras procedentes de Segura, Idanha-a-Nova (*HEp* 4, 1994, 1042-1043), precedido en dativo por *Erbine Iaedi*; en la famosa plaquita de Niebla (*HEp* 6, 1996, 591 = *HEpOL* 1688) se inscribe la palabra *Cantibedonesi*, lo que hizo pensar en una ciudad de nombre *Cantibidonia* o un territorio de los *Cantibidonenses*.

En lín. 6 está el nombre de los tres dedicantes: *Apinus*, *Vendicus* y *Eriacainu[s]*; mientras que el primero es conocido, los otros dos son hápax, aunque *Vendicus* es reconocible en antropónimos como *Vendalo*, *Vendieci*, etc. En lín. 7 hay otro vocablo extraño *ovoviani* (?), que podría ser una referencia de tipo profesional: los pastores o los comerciantes de ovejas.

En lín. 8 *Iccinui* podría relacionarse con los antropónimos *Iccius* e *Icconius*, o bien con «ícono» o «imagen», opción esta última preferible. Para *Panditi* es complicado encontrar paralelos, aunque existe en latín el verbo *pandere*, con el significado de «revelar», «abrir»; *attedia* podría ser un antropónimo femenino, aunque es preferible interpretar este término como «atender»; en consecuencia, esta serie contendría una especie de súplica: «revélanos una señal de tu voluntad», «atiende nuestras súplicas por medio de una señal».

En lín. 9 la secuencia *pumpi canti ailatio* no se puede esclarecer por completo: si *pumpi* se refiere a algo como «grabación», *canti* fuera «cánticos», «oraciones», y *ailatio* un término semejante al significado de «canto», se podría entender algo así como «grabamos esta oración de júbilo», concluyendo la súplica a las divinidades. Este documento habría que ponerlo en relación con los movimientos pastoriles, que contarían con lugares de culto en ciertos puntos de su recorrido, en los que se celebrarían determinados rituales para asegurar la protección de las personas y sus ganados. Por la paleografía, se dataría en los primeros momentos romanos de Lusitania.

b) Prósper – Villar

Laja de arenisca tosca y deteriorada por los lados, que parece haber perdido algo de texto, aunque es improbable que falte una línea entera. El aspecto actual sugiere que se alisaron las dos terceras partes, lugar para la inscripción, mientras que el tercio inferior estaba destinado para ser enterrado en el suelo, para que quedara en pie como una estela.

[c.8-]AM · oilam · erbam [- -] / Harase · oila · X · Broeneiaę · H[-c.6-]
/³[....] oila · X · Reve Aharacui · tau[ro?] / ifate · X · Bandi Haracui
Av[....] / Munitie Carią Cantibidone · [- -] /⁶Apinus · Vendicus ·

*Eriacainu[s] / OVGVI[.]ANI / Iccinui · Panditi · Attedia · M(- - -) ·
Tr(- - -) /⁹Pumpi · Canti · Ailatio*

Aparte de dar una aproximación interpretativa, se realiza un detallado y dilatado examen fonético, etimológico y morfológico de cada uno de los componentes de este nuevo documento, que aquí ha sido, por razones claramente comprensibles, obviado. En un principio el texto de la inscripción, redactado en lusitano y con algunas influencias latinas, llegaba hasta *OVGVI[.]ANI* inclusive, conteniendo la enumeración de las víctimas y las divinidades destinatarias. Una línea en blanco separa el contenido de la ofrenda de la firma del (de los) ordenante(s) del sacrificio. En lín. 6, aparentemente redactada en latín, está el nombre del oferente u oferentes: *Apinus Vendicus Eriacainus*. En esta parte se vincula el epíteto *Haracui/Abaracui* a una serie de divinidades de difusión regional amplia, como *Bandi*, *Reve* y *Munidi/Munitie* (salvo *Broeneiaē*)

En un momento posterior, se aprovechó el espacio en blanco que había quedado detrás la secuencia *OVGVI[.]ANI* para una nueva inscripción, que contiene una doble dedicación por parte de una mujer, cuyo nombre presenta morfología latina: «Attedia M. Tr. hija (¿) de Pumpio Cantio (o cantibidonense)». Las divinidades de la segunda parte, *Iccinui* y *Panditi*, son desconocidas.

Como en otras inscripciones lusitanas se refleja un sacrificio de animales a un grupo de divinidades, en una serie de secuencias en acusativo seguido de dativo. El verbo se supone implícitamente. Así se inicia la descripción con *oilam erbam* (una oveja parda) para la divinidad *Harase*, que parece relacionarse con los epítetos *Abaracui*, *Haracui* y *H(--)* que llevan *Reve*, *Bandi* y *Broeneiaē*; el teónimo que iba con *Harase* debe de haberse perdido. *Harase* es una forma palatalizada del dativo **harakyōi*, y con *Haracui* constituye el epíteto local que señalaría qué pueblo protegían estas divinidades; el topónimo subyacente empieza con una aspirada, lo que supone originalmente o /gh/ o /s/. Seguidamente se ofrecen *oila X Broeneiaē H(aracui?)* –diez ovejas para *Broeneiaē H(aracui?)*–; esta secuencia se entendería como una típica forma bimembre lusitana de derivado teonímico en -yo, aquí «divinidad de la fuente» (o similar), seguido del epíteto que contiene su nombre o expresa su relación con una localidad. En un trabajo posterior, PRÓSPER (2010) vincula este teónimo con un antropónimo documentado en inscripciones ogámicas como *Broinionas* (CIIC 151) y *Broinienas* (CIIC 120), relacionables con formas celtas que indican «gota», «lluvia», «nimbosa»; así sería una divinidad de origen celta y de las tormentas, por lo que la secuencia se podría entender como «divinidad de la

tormenta, protectora del pueblo de *Hara (vel sim.)*». Después se señala que *Reve Abaracui* recibe *oila X. Bandi Haracui* recibe un sacrificio de mayor entidad, *tau[ro] ifate X*, que presenta una identidad formular con la inscripción de Cabeço das Fraguas: *taurum ifadem* (*HEp* 6, 1996, 1042; *HEp* 9, 1999, 745e); se entendería como un sacrificio de diez toros bravos. *Oila* e *ifate* han perdido su *-s* final porque son acusativos de plural, como bien indica el numeral. La última secuencia del registro sacrificial, que habría que entender *Av[---] Munitie Caria(cae) Cantibidone* (o *Cantibidonea*, ya que al final de la palabra se observa un resto gráfico mínimo), es la de más difícil comprensión; para ella se ofrecen dos posibles soluciones: una primera sería considerar *Av[---]* como el animal ofrendado a *Munitie Caria Cantibidone*; *Munitie* –que estaría por *Munidi* (apelativo relacionado con cumbres y elevaciones), dativo de otras inscripciones lusitanas (*HEp* 6, 1996, 246; *HEp* 10, 2000, 742)– sería un teónimo acompañado por dos epítetos, *Caria* y *Cantibidone*; la estructura es rara, salvo que esté abreviada por **Munitie Caria(cae?) Cantibidone(nsi?)* o similar. Una segunda y más probable solución sería considerar que la última ofrenda, *tau[ro] ifate X*, no se hizo a una única divinidad, sino a tres, cada una formada por la conjunción de teónimo en dativo más epíteto, i. e.: *Bandi + Haracui*, *Av[---] + Munitie* y *Caria + Cantibedone*. Esto obligaría a ver las formas en *-E*, *-IE*, *-IAE* como dativos masculinos. En lín. 6, está el nombre del oferente u oferentes: *Apinus Vendicus Eriacainus*. *Vendicus* puede relacionarse con *Vendio* (Navarra), *Vendalo* (Cuenca), *Vendieci* (Orense), *Vendiricus* (Asturias, *CIL* II 5747). *Eriacainus* es un compuesto probablemente celta, con un primer elemento **peri*, «alrededor», que se documenta en otros antropónimos de la Galia o Italia. Conviene traer a colación la forma *Akainakubos* del bronce de Botorrita I. *Eri-* aludiría a una cualidad del portador en grado elevado. El núcleo original de este antropónimo es un compuesto celta **(φ)eri-āku/o-*, «muy rápido». En lín. 7 la extraña forma *OVGVI[.]ANI* acaso encubra un etnónimo o un localicio, con sufijo *-anus* o *-tanus*, en nominativo plural que abarca a varios firmantes.

En lín. 8 se iniciaría la segunda parte del texto, primero con un teónimo acompañado de un epíteto: *Iccinui Panditi*, el primero claramente relacionado con la divinidad *Iwona Lomina* de Cabeço das Fraguas (*HEp* 5, 1995, 1029; *HEp* 6, 1996, 1042; *HEp* 9 1999, 745). *Panditi*, como *Munitie*, puede tener una base verbal; es verosímil que provenga del nombre agente **pand-ē/ēt-*, «que se expande», o de un compuesto agentivo **pand(o)-i-t-*; esto traería el problema de la relación del verbo *pando* con el adjetivo *pandus*, «curvo». Por medio de Arnobio (*Adu. Nat.* 4.128) se documenta una diosa latina, la *dea Panda*, una antigua divinidad de los caminos, con la función de *viam pandere et aperire*, que se

ha comparado con la *Padella* umbra, igual que la *Patella* latina, y con el dativo femenino osco *Patanaí*, en el extremo meridional de Italia, en la zona del *Bruttium*, en unas acuñaciones del siglo IV a.C. de las ciudades de *Hipponium* y *Terina*, aparece el nombre de una divinidad desconocida Πανδινα, iconográficamente asociada a un cetro. Finalmente, *Attedia* M(---) Tr(---) *Pumpi Canti*, con una fórmula onomástica de morfología latina. Aunque no en Hispania, *Attedia* es un femenino indígena en nominativo singular, documentado en *Moesia Superior* (ILJug 1325); etimológicamente equivale al *nomen* *Attidius*. Si *Pumpi Canti* forma la filiación de *Attedia*, *Pumpi* puede ser el genitivo de un nombre nunca antes documentado, *Pumpius*, comparable al *nomen* de origen itálico *Pompeius*. Finalmente la forma *Ailatio* recuerda lógicamente al antropónimo *Aelatius*.

[Esta inscripción es uno de los más importantes documentos descubiertos en Portugal en los últimos años, por lo que aún está lejos el final de su discusión. A la divinidad *Harase* ya nos referimos anteriormente (vid. *supra* n° 244). J.L.I.V.]

[La inscripción de Arronches viene a sumarse al escaso *corpus* del lusitano, por lo que constituye una importantísima pieza para nuestro conocimiento de las lenguas paleohispánicas. Tuve ocasión de realizar una autopsia de la inscripción durante el X Coloquio de Lenguas y Culturas Paleohispánicas celebrado en Lisboa entre los días 26-28 de febrero de 2009. A partir de la autopsia y de las fotografías con que cuento, y teniendo en cuenta las dos ediciones recogidas arriba, creo que la edición de la inscripción lusitana de Arronches debe quedar como sigue:

[c.5:]*am · oilam · erbam [- -] / Harase · oila · X · Broeneiae · H[- -] /³oila · X · Reve · Abaracni · t{ }au[ro?] / ifate · X · Bandi · Haracni Av[- -] / Munitie Carla Cantibidone · + / (vacat) /⁶Apinus · Vendicus · Eriacainu[s] / OVGV++NI / Iccinui · Panditi · Attedia · M · TR /⁹Pumpi · Canti · Ailatio*

Como se ha señalado, la interpretación probable es que en las primeras líneas de la inscripción tengamos una enumeración de víctimas de sacrificio en acusativo, ya sea en singular (acabado en *-m*, como *oilam*) o en plural (con pérdida de la *-s* final, como en *oila*, de **oilas* > **oilah*), seguidas de nombres de divinidad en dativo, entre las cuales se cuentan algunas bien conocidas en el área lusitana y algunas nuevas. La división de la inscripción en dos partes que

proponen Villar y Prósper es verosímil, si bien la interpretación de esta segunda inscripción es problemática. E.L.]

DISTRITO DE SETÚBAL

CONCELHO DE SANTIAGO DE CACÉM

Freguesia de Santiago de Cacém

252.J. DE ALARCÃO, 2008, 103-107, n° 29; *AE* 2008, 638 (*IRCP* 149; *RAP* 518; *AE* 1991, 944; *HEp* 4, 1994, 1086; *HEpOL* 23551-61). Nuevo estudio y lectura de la inscripción de esta placa de mármol opistógrafa incompleta, rota en varios fragmentos, algunos de los cuales se conservan en el Museu de Santiago, y otros han desaparecido. En *IRCP cit.* se consideró la posibilidad de que tuviera el mismo texto en ambas caras (una inscripción imperial de Aureliano), aunque uno de ellos fue abandonado incompleto. A la cara posterior tampoco pertenecerían los fragmentos *IRCP* 149B y 149D p. 228), donde a lo mejor habría otra de inscripción, tal vez, de un *flamen*, un *legatus* o un *praeses* de la provincia de Lusitania. En *IRCP* 149B aparece la secuencia [--]NTIO, que también se da en la lín. 5 de **a**). Si fuera un *praeses* podría pensarse que fuera el *Aurelius Ursinus* que aparece en *IRCP* 5 (*Ossonoba*), y que, en este caso, fuera el ejecutor de la supuesta obra de Aureliano en *Mirobriga*.

El *ductus* de las dos inscripciones es tan poco monumental que la placa parece que sirvió para hacer en una de las caras el bosquejo de la paginación de la inscripción de Aureliano, y en la otra de una inscripción diferente, aunque puede que tal vez relacionada de alguna forma.

a) cara anterior

En la presente restitución se prescinde del texto recogido al final de *CIL* II 25 e integrado en la restitución propuesta en *IRCP* (n° 149F, p. 227), ya que no es seguro que perteneciera a la misma inscripción.

*Im[p(erator) Caesar L(ucius) Domitius A]urelia[nus] / Piu[s] Felix Augustus
p]ontif[ic]e[s] / ³m[aximus Germanicus m]aximu[s] p(ater) p(atriciae) / tr[ib]un[ic]ia
pot[estate] II proconsul co]nsul I / [- - -]NTI ORO [- - - /⁶- - - civitati?]s
Miro(brigensium) C[elt(icum)]*

Dado que el nombre del emperador aparece en nominativo, el texto recordaría algún acto de largueza imperial del que los Mirobrigenses se hubieran beneficiado (¿murallas?, ¿reconstrucción del circo?), o de algo que el emperador hubiera permitido a la ciudad: [*ob merita optimi ordinis Miro(brigensium) C[elt(icum)]*].

En lín. 5 lo conservado no permite ninguna propuesta convincente, se podría pensar en una partición [---]NTIOR O[---], y pensar en un verbo deponente, pero tampoco parece factible. En lín. 6 parece segura la restitución del nombre antiguo de la ciudad, independientemente de lo que le precediese. Por la titulación imperial se dataría en el 271 d.C.

b) cara posterior

En los restos de la cara posterior de *IRCP* 149A, que conserva las siguientes letras *C V*[- - -] / *ROM*[- - -] / *MIRR*[- - -], es tentador ver la minuta de una inscripción funeraria consagrada a un *C. Valerius Romulus* por su esposa *Mirria* o *Mirricia*.

DISTRITO DE VIANA DO CASTELO

CONCELHO DE VIANA DO CASTELO

Freguesia de São Paio de Meixedo

253.A. REDENTOR, 2008, 196-203 y 210-212, figs. 2-5 (*CIL* II 2462; *CIL* II 5611; *HEp* 10, 2000, 744; *HEpOL* 21853). Nueva lectura e interpretación de la inscripción del guerrero galaico conservado en el Museo de Viana do Castelo. El texto presenta un carácter unitario, con diferentes áreas de grabación.

a) cara frontal

P(ublio) · Clodameo / Corocaudi /³f(ilio) · Seaveo[n]i

b) cara lateral derecha

L(ncius) · Sestius / L(ncii) · l(ibertus) · Coroc/³audius / conty(bernalis) / frater et

c) pierna derecha

Tube(ne)s(es) · f(aciendum) · c(uraverunt) ·

La inscripción sigue un orden interpretativo secuencial. En **a)** está el nombre del individuo homenajeado, de filiación indígena, con un *cognomen* inédito: *Seaveo*. En **b)** y **c)** aparecen los responsables de la dedicación, primero *L. Sestius L. l. Corocaudius*, con un *nomen* muy infrecuente en la Península –siendo además destacable que es el mismo que el del gobernador de Lusitania *L. Sestius Quirinalis*–; su *cognomen* indígena, *Corocaudius*, coincide con el patronímico de *Clodameus Seaveo*; finalmente, como dedicantes también aparece el grupo de población de los *Tubenenses*, término que podría referirse a un poblado denominado **Tubena* o **Tubenum*. Se dataría en la primera mitad del siglo I d.C.

DISTRITO DE VILA REAL

CONCELHO DE VILA POUCA DE AGUIAR

Freguesia de Três Minas

254. A. REDENTOR, 2008a, 109, con nota 24 (*AE* 1980, 582; *HEp* 2, 1990, 892; *Aquae Flaviae* 138; *RAP* 348; *Aquae Flaviae*² 167; *HEpOL* 6667). Nueva lectura del comienzo de lín. 6 de la inscripción de esta ara conservada en el Museu Martins Sarmento.

*Q(uintus) Annus / Modestu[s] /³m(iles) · l(egionis) / VII G(eminæ) P(iae) /⁶
F(elicis) · a(ram) · I(ovi) O(ptimo) M(aximo) · v(ovit)*

Se dataría en el siglo III d.C.

DISTRITO DE VISEU

CONCELHO DE VISEU

Freguesia de Viseu

255. L. S. FERNANDES – P. S. CARVALHO – N. FIGUEIRA, 2008, 185-189, con foto; *IID*, 2009, 143-155, fotos 1-2, edición más completa; *AE* 2008, 643. Un resumen en J. M.^a BLÁZQUEZ, 2009, 507-508. Ara de granito, bien proporcionada, de cuidado acabado. El coronamiento está compuesto por frontón triangular (delantero y trasero), toros laterales y *focus* circular en el centro. El cuerpo central tiene las cuatro caras trabajadas. Base moldurada. Medidas: 101 x 43,5 x 34,5. Campo epigráfico: 50,5 x 29. Letras: 4,5-3,5, de grabado cuidado. Se encontró en el año 2009, durante unas obras realizadas en la Travessa da Misericórdia, para la instalación de un funicular. La zona del hallazgo se localiza en la parte más elevada de la colina de la catedral, muy cerca de la que sería la acrópolis de la ciudad romana y a menos de 50 metros del *forum*.

*Deibabor / igo /³Dêibobor / Vissãeigo / bor /⁶Albinus / Chaereê / f(ilius)
/⁹v(otum) s(olvit) l(ibens) m(erito)*

La inscripción no tiene problemas de lectura, pero la interpretación del texto votivo dista de estar completamente clara. El dedicante presenta una filiación de tipo peregrino; el nombre *Albinus* está bien documentado; no así el del padre, *Chaerea(s)*, un *cognomen* griego escasamente documentado en Roma e Italia. De manera conjetural se podría pensar en una relación del dedicante con

el ámbito militar. La secuencia teonímica de lín. 1-5 es novedosa y el sentido es, hasta cierto punto, problemático. *Deibabor* y *Deibobor* se pueden interpretar como sendos dativos plurales indígenas, equivalentes a las formas latinas *Deabus* y *Dibus*, concordando en parecida forma con el epíteto tópico *Vissaieigobor*. Corresponderían a la forma indígena esperable *Deibabos et Deibobos Vissaieigobos*, equivalente a la formulación latina *Deabus Diisque Vissaieicis*. La peculiar desinencia en *-r* de los teónimos, siguiendo una sugerencia de Blanca Prósper, se podría explicar por la existencia de un rotacismo en la desinencia final del dativo (*-b^{os} > bor*). Aunque este fenómeno no era corriente ni en latín ni en las lenguas prerromanas peninsulares, el rotacismo no es completamente extraño al indoeuropeo, como se verifica en el umbro y algunos dialectos griegos. El elemento *igo*, sin paralelos conocidos, se interpreta como una conjunción o partícula copulativa como *et* o *-que*, eventualmente derivada de una forma indoeuropea paralela **k⁽ⁿ⁾o* o **k^o*, que podría, por un fenómeno de prótesis, haberse dotado de una *i*- inicial. El texto también ofrece claves para desentrañar el nombre antiguo de Viseu, cuestión que ha sido objeto de diversas discusiones, aunque últimamente se consideraba que no sería muy diferente de la forma actual. Así pues, desde el epíteto tópico *Vissaieigobor* se podría inferir una forma primitiva **Vissaium > *Vis(s)eum > Viseo > Viseu*. Sería una dedicación a las deidades protectoras de la urbe, tal vez ligada primitivamente a una entidad étnica de nombre **Vissaieici*, los dioses y diosas *Viseeicos*, realizada por un dedicante de buena posición, dada la calidad del monumento. Por la paleografía se dataría en la segunda mitad del siglo I d.C., lo que la convierte en una de las inscripciones más antiguas de Viseu.

[Es destacable la importancia de esta inscripción, no sólo por presentar las divinidades indígenas locales con epíteto étnico, sino sobre todo porque arroja alguna luz sobre el nombre antiguo de la ciudad de Viseu. **J.L.I.V.**]

